

31987L0358

11.7.1987

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 192/51

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Ġunju 1987

li temenda d-Direttiva 70/156/KEE dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom

(87/358/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni. ⁽¹⁾,

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Billi d-Direttiva 70/156/KEE ⁽³⁾, kif l-ahhar emendata bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' Spanja u l-Portugall, stabbiliet il-proċedura Komunitarja għall-approvazzjoni tat-tip għal vetturi mibnija f'konformità mal-htigiet tekniċi stabbiliti fid-direttivi speċifiċi u wkoll il-lista tal-partijiet u l-karatteristiċi tal-vetturi koperti b'dawk id-direttivi;

Billi, sabiex tiġi eliminata l-possibiltà ta' misinterpretazzjoni kkawżata mill-kliem ta' ċerti Artikoli ta' dik id-Direttiva, huwa meħtieġ li jsiru korrezzjonijiet minuri;

Billi, sabiex il-proċedura msemija ta' l-approvazzjoni tat-tip tkun tista' tkun komprensiva fl-applikazzjoni tagħha, huwa meħtieġ li tkopri komponenti kif ukoll unitajiet tekniċi separati u li kull kunċett ikun definit bl-eżattezza;

Billi, sabiex tiġi applikata l-proċedura msemija ta' l-approvazzjoni tat-tip b'mod korrett, il-kontroll tal-konformità tal-produzzjoni għandu jinkudi l-verifika ta' l-arrangamenti magħmula mill-fabbrikant sabiex jiġi assigurat li l-vetturi, l-unitajiet tekniċi separati jew il-komponenti fil-produzzjoni jkunu konformi mat-tip approvat;

Billi, sabiex jitnaqqas l-ammont ta' dokumentazzjoni li issa hija f'ċirkolazzjoni bejn l-Istati Membri, iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip, kemm skond id-direttiva rilevanti separata jew skond iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip parzjalment mimli kif anness mad-Direttiva 70/156/KE, għandu jissodisfa l-htigiet normali ta' l-informazzjoni tal-Istati Membri, li għandhom l-għażla li jitolbu informazzjoni teknika iktar shiħa;

Billi l-proċeduri amministrattivi li jirregolaw ir-relazzjonijiet bejn l-Istati Membri, meta Stat Membru wiehed juri lill-Istat Membru li jkun ta' l-approvazzjoni tat-tip li numru ta' vetturi ma jkunx konformi mat-tip approvat u li hemm għalhekk raġuni biex wiehed jemmen li l-konformità tal-produzzjoni ma giġtex adegwatament assigurata, jeħtieġ li jiġu kkjarifikati;

Billi, f'każi meta d-direttivi separati jipprovdu li unità teknika separata għandha jkollha n-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip, m'għandux ikun obbligatorju li kull unità tkun akkumpanjata minn ċertifikat tal-konformità; billi fabbrikant ta' unità teknika separata għandu fi kwalunkwe każ ikun meħtieġ li jipprovdi informazzjoni li tikkonċerna kull restrizzjoni dwar l-użu u kondizzjonijiet li jirrigwardjaw it-twahhil ta' l-unità.

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 70/156/KEE hi hawnhekk emendata kif ġej:

1. Artikoli 1 u 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- 'vettura' tfisser kwalunkwe vettura bil-mutur maħsuba għall-użu fit-triq, bil-karozzerija jew minghajra, li jkollha mill-inqas erba' roti u veloċità massima disinjata li teċċedi l-25 km fis-siegħa, u l-karrijiet tagħha, bl-eċċezzjoni ta' vetturi li jimxu fuq il-linji u t-tratturi u l-makkinarju għall-agrikoltura,
- 'unità teknika separata' tfisser mezz, soġġett għall-htigiet ta' direttiva separata, maħsub bhala parti minn vettura li jista' jingħata approvazzjoni tat-tip separatament imma biss b'relazzjoni ma' tip wiehed jew aktar speċifikat ta' vetturi,
- 'komponent' ifisser mezz, soġġett għall-htigiet ta' direttiva separata, maħsub bhala parti minn vettura li jista' jtingħata approvazzjoni tat-tip indipendentement minn vettura.

Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) 'approvazzjoni ta' tip nazzjonali' tfisser il-proċedura amministrattiva magħrufa bhala:
 - 'agrément par type'/'typegoedkeuring' fil-liġi Belġjana,
 - 'standardtypegodkendelse' fil-liġi Daniża,

⁽¹⁾ ĠU C 48, tal-25.2.1987, p. 4.

⁽²⁾ L-Opinjoni mogħtija fid-19 ta' Ġunju 1987 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽³⁾ ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1.

— ‘allgemeine Betriebserlaubnis’ fil-liġi Ġermaniża,

— ‘έγκριση τύπου,’ fil-liġi Griega,

— ‘homologacion de tipo’ fil-liġi Spanjola,

— ‘réception par type’ fil-liġi Franciża,

— ‘type approval’ fil-liġi Irlandiża,

— ‘omologazione’ jew ‘approvazione del tipo’ fil-liġi Taljana,

— ‘agrément’ fil-liġi tal-Lussemburgu,

— ‘typegoedkeuring’ fil-liġi Olandiża,

— ‘aprovação de marca e modelo’ fil-liġi Portugiża,

— ‘type approval’ fil-liġi tar-Renju Unit,

- (b) ‘l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE’ tfisser il-proċedura li biha Stat Membru jiċċertifika li tip ta’ vettura, unità teknika separata jew komponent, ikunu jissodisfaw il-htigiet tekniċi tad-direttivi separati u l-verifiki elenkati fiċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, li l-mudell tiegħu hu mogħti f’Anness II, u, meta applikabbli, kkompletat bl-Anness maċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip kif jinsab fid-Direttivi separati approprijati.”

2. Artikoli 4 u 5 huma sostitwiti b’ li ġej:

“Artikolu 4

1. Kull Stat Membru għandu japprova t-tipi ta’ vetturi kollha li jissodisfaw il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) it-tip ta’ vettura għandha tkun konformi mad-dettalji fid-dokument ta’ informazzjoni;
- (b) it-tip ta’ vettura għandha tissodisfa l-verifiki elenkati fil-mudell, imsemmi f’Artikolu 2(b), taċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip.

2. L-Istat Membru li jagħti l-approvazzjoni tat-tip għandu jieh u l-miżuri meħtieġa biex jivverifika, sa fejn hu meħtieġ u jekk hemm bżonn f’ kooperazzjoni ma’ l-awtoritajiet kompetenti ta’ l-Istati Membri l-oħrajn li jkunu saru arrangamenti adegwati biex ikun assigurat li l-vetturi fil-produzzjoni jkunu konformi mat-tip approvat.

3. L-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip għandu jieh u l-miżuri meħtieġa biex jivverifika, sa fejn hu meħtieġ u jekk hemm bżonn f’ kooperazzjoni ma’ l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn li l-arrangamenti msemmija fil-paragrafu 2 ikomplu jkunu adegwati u li l-mudelli tal-produzzjoni jkunu konformi mat-tip approvat. Il-verifika li l-mudelli tal-produzzjoni jkunu konformi mat-tip approvat għandha tkun limitata għal verifiki fuq il-post, sakemm mhux speċifikat mod ieħor fid-direttivi separati.

4. Kull Stat Membru għandu jimla t-taqsimiet kollha ta’ ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip għal kull tip ta’ vettura li japprova.

Artikolu 5

1. L-awtoritajiet kompetenti ta’ kull Stat Membru għandhom, fi żmien xahar, jibgħatu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn kopja taċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip għal kull tip ta’ vettura li huma japprovaw jew li jirrifjutaw li japprovaw.

2. L-Istati Membri jistgħu, b’danakollu, jitolbu minn Stat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip jew mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, aktar informazzjoni li tkun tinsab fid-dokumenti tekniċi elenkati fiċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip.

3. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu fil-pajjiż tar-reġistrazzjoni għandu jimla ċ-ċertifikat tal-konformità, li l-mudell tiegħu hu mogħti f’Anness III, għal kull vettura manifatturata b’konformità mat-tip approvat.

4. L-Istati Membri jistgħu, b’danakollu, għal skopijiet tal-intaxxar ta’ vettura jew tal-kompletazzjoni tad-dokumenti tar-reġistrazzjoni tagħha, jitolbu li dettalji li mhux imsemmija f’Anness III għandhom jingħataw fuq iċ-ċertifikat tal-konformità, basta li dawn id-dettalji huma mistqarri b’mod esplicitu fuq id-dokument ta’ informazzjoni jew jistgħu ikunu deducibbli minnhom b’kalkoli sempliċi.”

3. Dan li ġej hu mħassar minn Artikolu 6(2):

“... u għandhom jibgħatu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri l-oħrajn, flottijiet perjodiċi, kopji ta’ l-emendi għad-dokumenti ta’ informazzjoni li diġà kienu distribwiti.”

4. Artikolu 7 (2) hu sostitwit b’ dan li ġej:

“2. B’ danakollu, dan iċ-ċertifikat m’għandux ifixkel lil Stat Membru milli jieh u dawk il-miżuri fir-rigward ta’ vetturi li ma jkunux konformi mat-tip approvat.

Għandu jkun hemm nuqqas ta’ konformità mat-tip approvat meta jinstabu li jeżistu devjazzjonijiet mid-dettalji fiċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni tat-tip u/jew fid-dokument ta’ informazzjoni u meta dawn id-devjazzjonijiet ma jkunux ġew awtorizzati skond Artikolu 6(2) jew (3) mill-Istati Membri li jkunu taw l-approvazzjoni tat-tip. Vettura m’għandhiex tkun ikkunsidrata li tiddevja mit-tip approvat meta jkunu permes-si tolleranzi minn direttivi separati u dawn it-tolleranzi jkunu osservati.”

5. Artikolu 8 hu sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 8

1. Jekk Stat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE isib li numru ta’ vetturi li magħhom hemm ċertifikat tal-konformità ma jkunux konformi mat-tip li jkun approva, għandu jieh u l-miżuri meħtieġa sabiex jassigura li l-mudelli tal-produzzjoni jkunu konformi għal darb’ oħra mat-tip approvat. L-awtoritajiet kompetenti ta’ dak l-Istat għandhom javżaw lil dawk tal-Istati Membri l-oħrajn bil-miżuri meħda, li jistgħu, meta meħtieġ, jestendu għall-irtirar ta’ l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE.

2. Jekk Stat Membru juri li numru ta' vetturi li magħhom hemm iċ-ċertifikat tal-konformità ma jkunux konformi mat-tip approvat, dan jista' jitlob lill-Istat Membru li jkunu ta l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE biex jivverifika li l-mudelli tal-produzzjoni jkunu konformi mat-tip approvat. L-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għandu jwettaq il-verifika tal-konformità tal-produzzjoni mitluba, fi żmien sitt xhur mid-data tat-talba, bil-kooperazzjoni, jekk ikun meqjus mehtieg, tal-Istat Membru li jkun talab li titwettaq din il-verifika.

Meta jkun gie stabbilit nuqqas ta' konformità, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru li jkun ta' l-approvazzjoni tat-tip għandhom jiehdu l-miżuri spjegati fil-paragrafu 1.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin fi żmien xahar bi kwalunkwe rtirar ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, u bir-raġunijiet għal din il-miżura.

4. Jekk l-Istati Membri li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE jikkuntesta n-nuqqas ta' konformità innotifikat lilu, l-Istat Membru kkonċernat għandu jipprova jsolvi il-kwistjoni.

Il-Kummissjoni għandha tinżamm infurmata u għandha, meta mehtieg, żżomm konsultazzjonijiet xierqa bl-iskop li jintlaħaq ftehim.

6. Artikolu 9a hu emendat kif ġej:

"Artikolu 9a

1. Meta d-direttivi separati jagħmlu dispożizzjonijiet espressi għal dan, l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE tista' wkoll tingħata lil tipi ta' sistemi jew partijiet ta' vetturi li jiffurmaw unità teknika separata u lill-komponenti skond Artikoli 3 sa 9 u 14.

2. Meta l-unità teknika separata jew il-komponent li għandu jiġi approvat taqdi l-funzjoni tagħha jew toffri fattur speċifiku biss flimkien ma' komponenti oħrajn tal-vettura u għal din ir-raġuni il-konformità ma' hteġa wahda jew iktar tista' tkun ivverifikata biss meta l-unità teknika separata jew il-komponent li għandu jiġi approvat jopera flimkien ma' komponenti oħrajn tal-vetturi, kemm jekk reali jew simulati, il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' l-unità teknika separata jew tal-komponent għandu jkun ristrett kif xieraq. Iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal unità teknika separata jew komponent għandu mbagħad jinkludi r- restrizzjonijiet dwar l-użu tagħha u għandu jindika l-kondizzjonijiet biex din tkun immuntata. L-osservanza ta' dawn ir-restrizzjonijiet u kondizzjonijiet għandha tkun verifikata fil-waqt ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE tal-vettura.

3. B'danakollu, id-detentur ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal unità teknika separata jew għal komponent mogħti skond dan l-Artikolu għandu jimla iċ-ċertifikat li hemm

previst f'Artikolu 5(3) u jwagħhal ma' kull unità jew komponent manifatturat b' konformità mat-tip approvat l-isem kummerċjali jew *trade mark*, it-tip u, jekk id-direttiva separata hekk tippovdi, in-numru ta' l-approvazzjoni tat-tip. Fil-każ ta' l-aħhar, ma għandu jkun hemm l-ebda obbligazzjoni biex jimtela iċ-ċertifikat previst f'Artikolu 5(3).

4. Id-detentur ta' iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE li, skond id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 2, jinkludi restrizzjonijiet dwar l-użu tiegħu, għandu jforni ma' kull unità jew komponent manifatturata, informazzjoni dettaljata dwar dawn ir-restrizzjonijiet u għandu jindika dawk il-kondizzjonijiet dwar l-immuntar tagħha."

7. It-tielet inċiż ta' Artikolu 10(1) hu sostitwit b'li ġej:

"- ma' l-applikazzjoni mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu u mal-preżentazzjoni ta' l-informazzjoni mehtieġa mid-direttiva separata, l-Istat Membru kkonċernat għandu jimla iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip skond id-direttiva separata rilevanti. Kopja ta' dan iċ-ċertifikat għandha tinhareġ lill-applikant. Fir-rigward ta' vetturi ta' l-istess tip, l-Istati Membri l-oħrajn għandhom jaċċettaw din il-kopja bħala prova li t-testijiet mehtieġa kienu ġew imwettqa."

Artikolu 2

Id-dokumenti elenkati fl-Anness ta' din id-Direttiva għandhom ikunu meqjusa bħala ekwivalenti għaċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip li hemm referenza dwaru fit-tielet inċiż ta' Artikolu 10(1) tad-Direttiva 70/156/KEE.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-1 ta' Ottubru 1998. Huma għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni b'dan.

2. L-Istati Membri għandhom jirrangaw biex jgħaddu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet essenzjali tal-liġi domestika li huma jaddottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fil-25 ta' Ġunju 1987.

Għall-Kunsill

Il-President

H. DE CROO

ANNEX

- ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE fir-rigward ta' unità teknika separata,
 - ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE għal unità teknika,
 - ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' unità teknika separata,
 - mudell ta' ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' komponent,
 - mudell ta' ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE,
 - l-Anness maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KEE ta' vettura,
 - l-Anness maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KEE,
 - komunikazzjoni li tikkonċerna l-approvazzjoni tat-tip,
 - komunikazzjoni li tikkonċerna, l-approvazzjoni jew, iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip, parzjalment mimli, għal vettura bil-mutur, li l-mudell tiegħu hu mogħti f'Anness II tad-Direttiva 70/156/KEE.
-